

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung
für Akku-Rasentrimmer**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
para la recortadora de césped de batería**
- Ⓕ **Mode d'emploi
du coupe-bordure à accumulateur**
- Ⓝ **Handleiding
voor accugrastrimmer**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso per
tosaerba a filo a batteria**

Einhell[®]
NEW GENERATION

2

CE

Art.-Nr.: 34.111.20

I.-Nr.: 01016

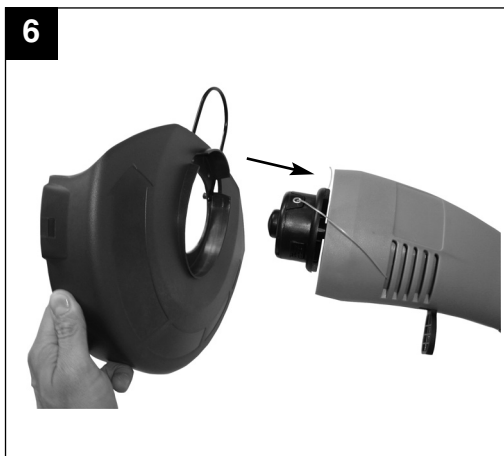
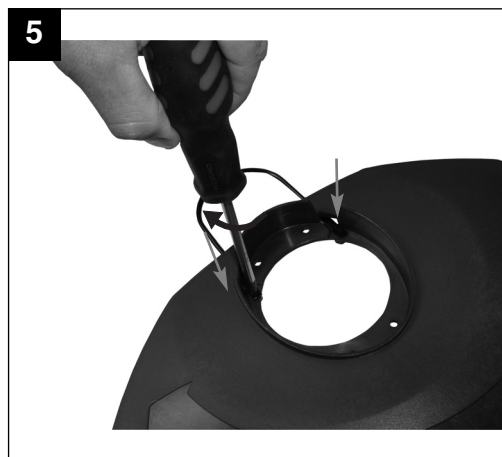
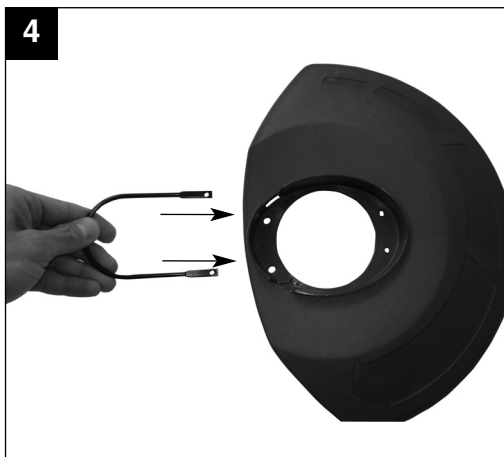
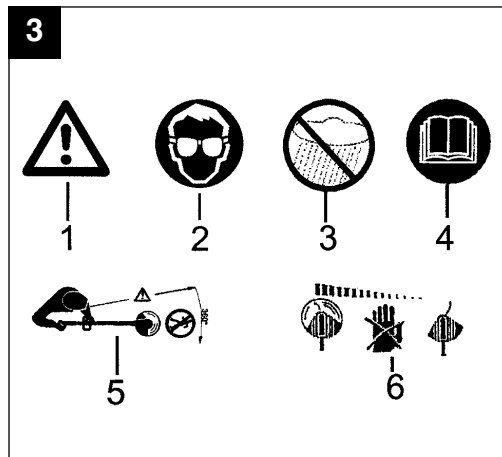
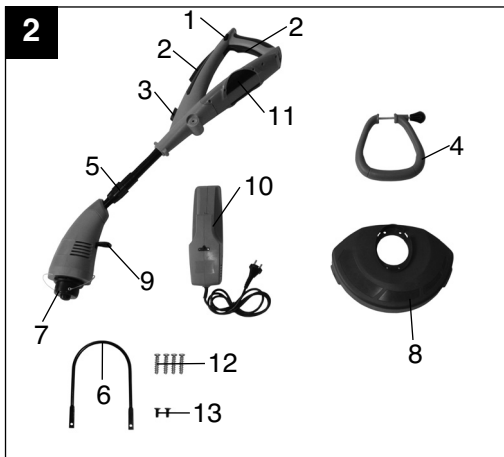
NAT 18

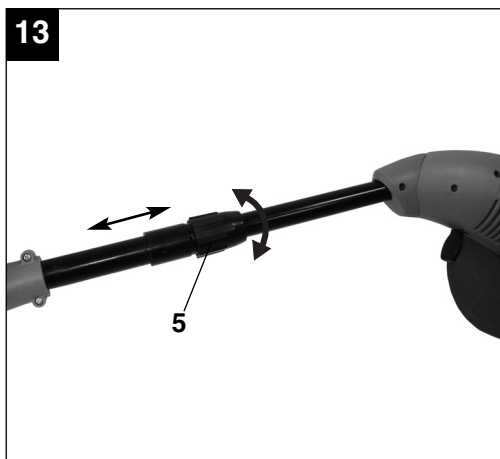
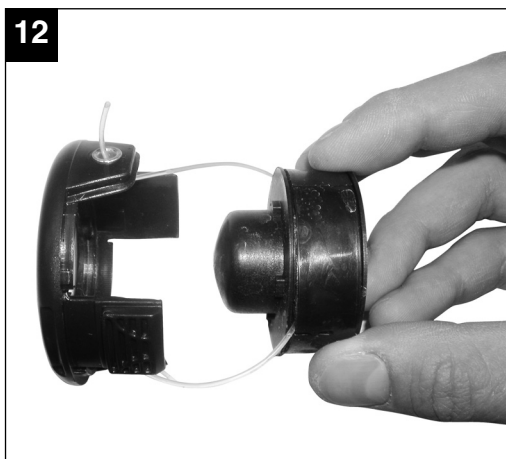
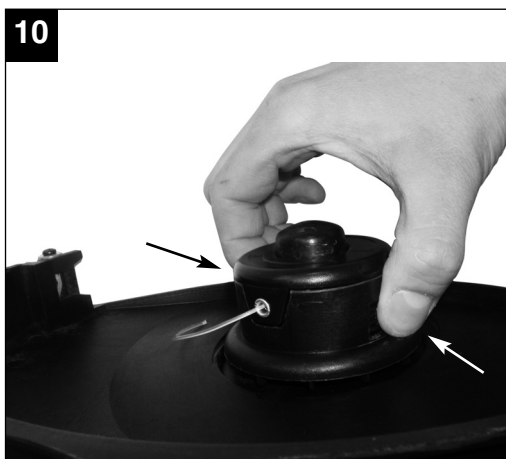
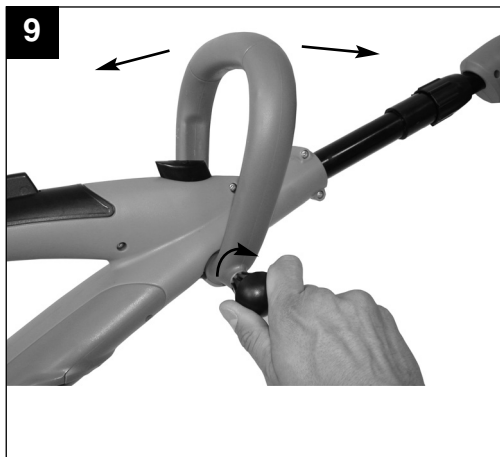
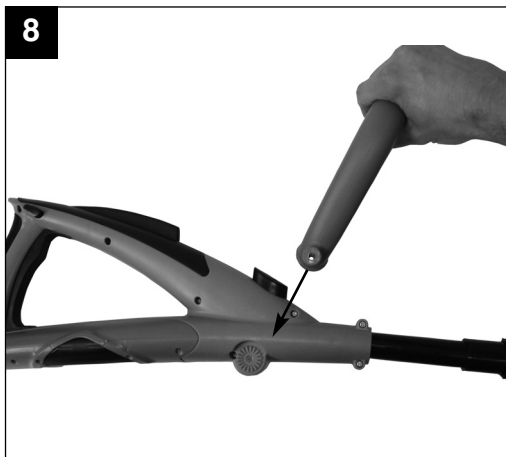
Ⓓ	Seite	8 - 12
Ⓔ	Página	13 - 17
Ⓕ	pages	18 - 22
Ⓝ	Blz.	23 - 27
Ⓘ	Pagine	28 - 32

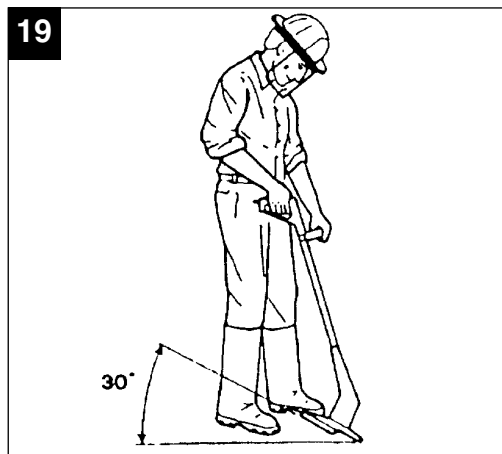
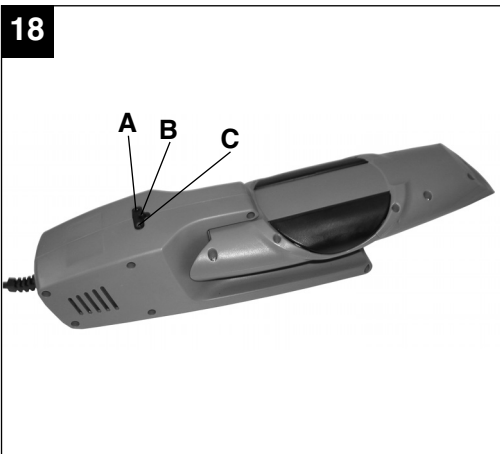
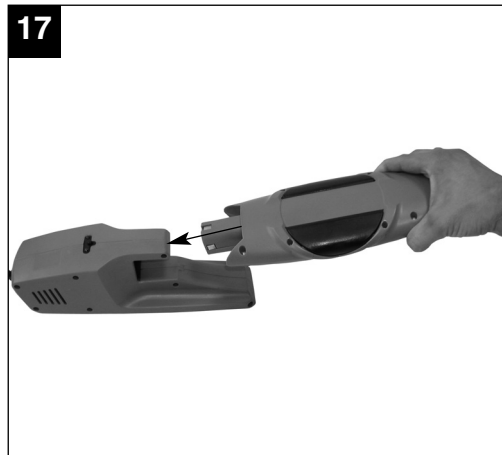
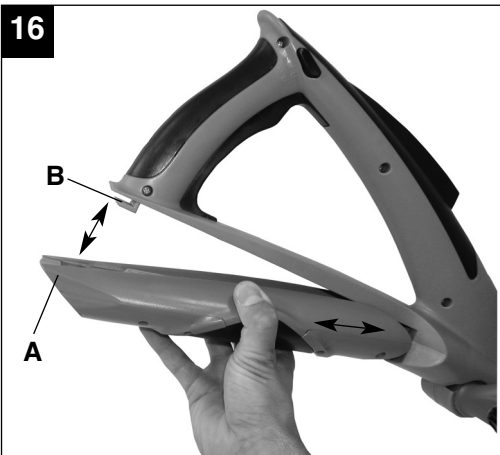
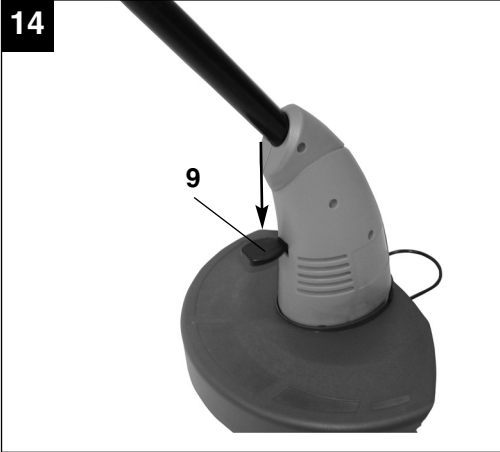
1



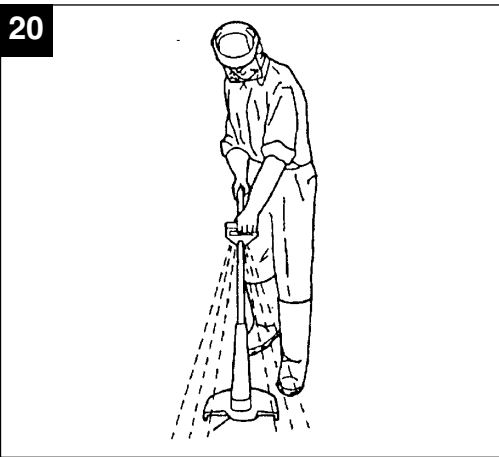
3



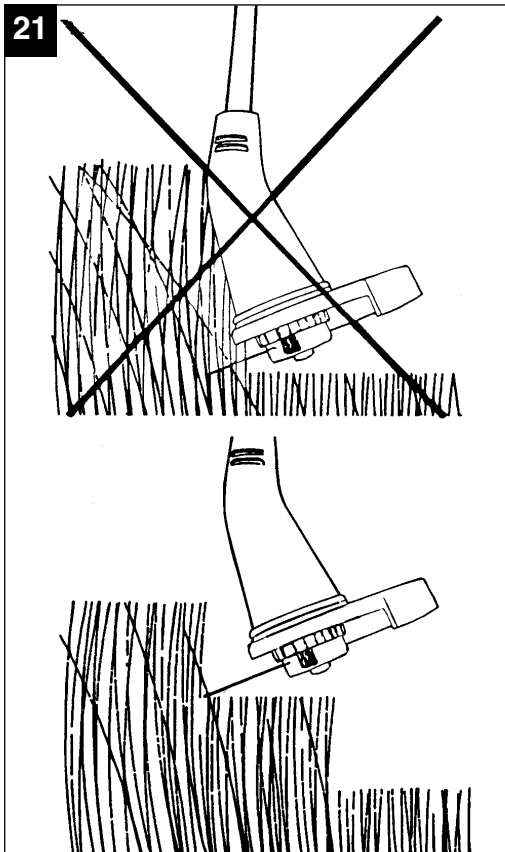




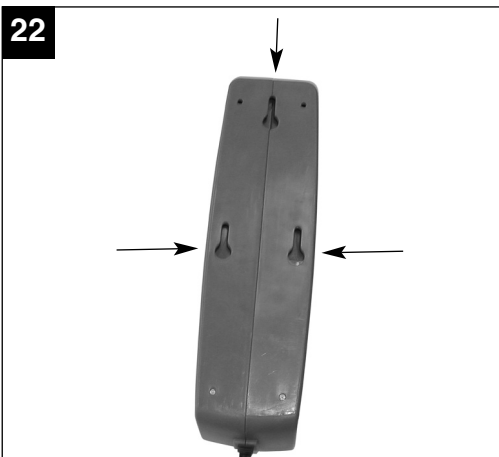
20



21



22



23



D**Inhaltsverzeichnis:**

1. Allgemeine Sicherheitshinweise
2. Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
4. Technische Daten
5. Montage
6. Ordnungsgemäßer Gebrauch
7. Vor Inbetriebnahme
8. Inbetriebnahme
9. Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider
10. Austausch der Fadenspule
11. Laden des Akkus
12. Wartung und Pflege
13. Ersatzteilbestellung
14. Störungen
15. Entsorgung

Verpackung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften entnehmen Sie dem beiliegendem Heftchen

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper.

Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.

- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie das Gerät bitte an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, dass der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefel (oder festes Schuhwerk und eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab wenn: Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern; im geschnittenen und aufgewirbelten Gras könnten Steine und andere Gegenstände sein.
- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.

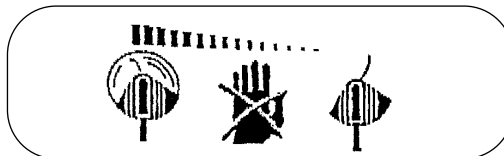
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.

- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalt. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden.
- Verwenden Sie anstelle des Nylonfadens auf keinen Fall Metalldrähte.
- Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht an der Vorrichtung, die zum Abschneiden des Fadens dient, verletzen.
- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wird.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor abzustellen.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinen Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.

- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.
- Ziehen Sie den Akku ab: vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.

⚠ Achtung: Nach dem Abstellen rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!



2. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Abb. 3) auf dem Gerät

- 1: Warnung!
- 2: Augenschutz tragen!
- 3: Vor Feuchtigkeit schützen!
- 4: Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
- 5: Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- 6: Werkzeug läuft nach!

3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1 – 2)

- 1 Einschaltsperr
- 2 Ein- Ausschalter
- 3 Stellknopf zum Drehen des Handgriffs
- 4 Zusatzhandgriff
- 5 Höhenverstellung
- 6 Kantenführung
- 7 Fadenspule
- 8 Schutzhaube
- 9 Pedal für Neigungswinkelverstellung
- 10 Ladegerät
- 11 Akku
- 12 4 Befestigungsschrauben für Schutzhaube
- 13 2 Befestigungsschrauben für Kantenführung

D**4. Technische Daten:**

Drehzahl n_0	7.500 min ⁻¹
Schnittkreis \emptyset	27 cm
max. Laufzeit	ca. 20 min
Schneidfaden \emptyset	1,2 mm
Schutzklasse	III
Schalleistungspegel L_{WA}	96 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	79 dB
NC Wechselakku	18 V d. c. / 1500 mAh
Vibration vorderer Handgriff a_{Hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Vibration hinterer Handgriff a_{Hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Gewicht	2,8 kg
Ladegerät	
Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Ausgang	
Nennspannung	20 V d. c.
Nennstrom	2000 mA

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach prEN ISO 10518 gemessen. Der Wert der am Griff vorhandenen Schwingungen wurde nach prEN ISO 10518 ermittelt.

5. Montage**5.1 Montage der Schutzhaube (Abb. 4-7)**

- Kantenführung mit den 2 Befestigungsschrauben (Abb. 2/Pos 13) an der Schutzhaube montieren (Abb. 4-5).
- Schutzhaube auf den Trimmer aufstecken (Abb. 6) und mit Hilfe der 4 Befestigungsschrauben (Abb. 2/Pos 12) fest mit dem Trimmer verschrauben. (Abb. 7)

5.2 Montage des Zusatzhandgriffes (Abb. 8 – 9)

- Befestigungsschraube aus Handgriff heraus-schrauben, dann den Handgriff auf den Gerätegriff aufstecken (Abb. 8) und mit der Befestigungsschraube fest montieren (Abb. 9)

6. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

10

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

7. Vor Inbetriebnahme

Durch die Höhenverstellung und Verstellung des Zusatzhandgriffes kann eine optimale Arbeitsposition eingestellt werden.

Höhenverstellung (Abb. 13)

Lösen Sie die Überwurfmutter (Abb. 13/Pos 5) bis sich der Holm des Rasentrimmers frei zusammen und auseinander bewegen lässt. Stellen Sie nun die gewünschte Arbeitshöhe ein, und fixieren den Holm in dieser Position indem Sie die Überwurfmutter wieder festschrauben.

Verstellung des Zusatzhandgriffes (Abb. 9)

Lösen Sie die Befestigungsschraube des Zusatzhandgriffes soweit, dass dieser sich ohne großen Widerstand nach vorne und hinten bewegen lässt. Stellen Sie die gewünschte Position ein und schrauben Sie die Befestigungsschraube wieder fest.

Neigungswinkelverstellung des Führungsholmes (Abb. 14)

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Drücken Sie von oben mit dem Fuß auf das Pedal für die Neigungswinkelverstellung (Abb. 14/Pos 9). Nun können Sie den Holm auf den gewünschten Neigungswinkel einstellen. Um den Neigungswinkel zu fixieren, lassen Sie das Pedal los und lassen sie den Holm einrasten. 3 Rastungen sind möglich.

8. Inbetriebnahme

Der Rasentrimmer ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt.

Ein kurzer oder abgenutzter Nylonfaden führt zu niedrigen Schnittleistungen.

ACHTUNG! Beim Einstellen der Fadenslänge unbedingt Akku abziehen! (Abb. 15 - 16)

Der Rasentrimmer besitzt ein teilautomatisches Fadenverlängerungssystem. Bei jeder Betätigung des teilautomatischen Fadenverlängerungssystems wird der Faden automatisch verlängert, damit Sie immer mit der optimalen Schnittbreite Ihren Rasen kürzen.

Bitte Berücksichtigen Sie, dass der Verschleiß des Fadens durch häufige Betätigung der Fadenverlängerungsautomatik erhöht wird.

Hinweis:

Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzhaube gekürzt.

Ist der Faden bei der ersten Inbetriebnahme zu kurz, drücken Sie den Knopf an der Fadenspule und ziehen den Faden kräftig heraus. Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

Entfernen Sie den Messerschutz. Vorsicht: Verletzungsgefahr! Setzen Sie nun den Akku ein (Abb. 16). Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten. Ein kurzer oder abgenutzter Nylonfaden führt zu niedrigen Schnittleistungen.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras nass ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten drücken Sie den Einschalt-Sperrknopf und den Ein-/Aus-Schalter.
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Abb. 1 / Pos. 2) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h.

wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.

- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgehen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Abb. 19 und 20).
- Bei langem Gras muss das Gras, von der Spitze aus, stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Abb. 21).
- Nutzen Sie die Schutzhaube aus, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

9. Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Akku entfernen (Abb. 15 + 16)
- Drücken Sie den Stellknopf (Abb. 1/Pos 3)
- Halten Sie den Stellknopf gedrückt und Drehen Sie den oberen Handgriff um 180°, bis dieser einrastet.
- Auf diese Weise hat man den Rasentrimmer zu einem Kantenschneider umfunktioniert, mit dem man Vertikalschnitte des Rasens ausführen kann (Abb. 23).

10. Austausch der Fadenspule (Abb. 10-12)

ACHTUNG! Vor Austausch der Fadenspule unbedingt Akku entfernen (Abb. 15 - 16)!

- Messerschutz aufstecken.
- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese mit der Spule (Abb. 10 und 11). Achten Sie darauf, dass die Feder nicht verloren geht.
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie das Fadenende der neuen Fadenspule durch die Öse der Spulenabdeckung (Abb. 12).
- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.
- Messerschutz abnehmen. Vorsicht Verletzungsgefahr.
- Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten .

ACHTUNG! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen.

D**11. Laden des Akkus (Abb. 15 - 18)****Laden des Akkus**

1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die seitlichen Rasttasten drücken (Abb. 15-16).
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Schließen Sie das Netzkabel des Ladegerätes an eine Steckdose an und stecken Sie den Akku in das Ladegerät (Abb. 17). Bei vorhandener Netzspannung leuchtet nun die grüne LED des Ladegerätes (Abb. 18/Pos. C)
3. Um den Ladevorgang zu starten drücken Sie die Ladetaste (Abb. 18/Pos. B) des Ladegeräts. Bei eingestecktem Akku leuchten nun beide LED's (rot + grün). Das Ladegerät beendet den Ladevorgang automatisch wenn der Akku voll geladen ist (nach ca. 90min.). Dies wird durch das Erlöschen der roten LED (Abb. 18/Pos. A) angezeigt.

Während des Ladens kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

Hinweis: Sie können das Ladegerät durch die vorgesehenen Öffnungen an der Rückseite als Wandhalterung verwenden (Abb. 22).

Achten Sie beim erneuten Einsetzen des Akkus darauf, dass dieser mit der Öffnung am hinteren Ende (Abb. 16/Pos. A) sicher in die Aufnahme (Abb. 16/Pos. B) einrastet.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät mit Ladeadapter
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku-Rasentrimmers nachlässt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

12. Wartung und Pflege

- Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten, den Akku abziehen (Abb. 15 - 16) und den Messerschutz aufstecken.
- Ablagerungen an der Schutzhaube mit einer Bürste entfernen.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Rasentrimmer nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

13. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

14. Störungen

Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob der Akku geladen ist und ob das Ladegerät funktioniert. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

15. Entsorgung**Achtung!**

Der Rasentrimmer und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Índice de contenidos:

1. Instrucciones generales de seguridad
2. Explicación de la placa de indicación situada en el aparato
3. Descripción del aparato y volumen de entrega
4. Características técnicas
5. Montaje
6. Uso debido
7. Antes de la puesta en marcha
8. Puesta en marcha
9. Utilización de la recortadora de césped como recortabordes
10. Cambio de la bobina de hilo
11. Carga de la batería
12. Mantenimiento y cuidados
13. Pedido de piezas de repuesto
14. Averías
15. Eliminación de residuos:

Embalaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar sufrir lesiones o daños.

- Es preciso observar atentamente estas instrucciones de uso, así como sus advertencias. Utilizar este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las disposiciones de seguridad pertinentes.
- Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento.
- En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual ni las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones generales de seguridad

Las normas generales de seguridad están en el prospecto adjunto.

Instrucciones de seguridad adicionales

- Comprobar el material que se desea cortar antes de empezar a trabajar. Retirar cualquier objeto o cuerpo extraño. Durante el trabajo, evitar cortar material inadecuado. No obstante, si se topa con algún obstáculo durante el trabajo, poner inmediatamente la máquina fuera de servicio (soltando el botón de encendido) y retirar dicho obstáculo.
- Trabajar únicamente con visibilidad suficiente.
- Al trabajar, procurar mantener siempre una posición fija y segura. ¡Prestar atención al caminar hacia atrás, peligro de tropezar!
- No dejar nunca sin vigilancia el aparato en el lugar de trabajo. En caso de interrumpir el trabajo, guardar el aparato en un lugar seguro.
- En caso de que se interrumpa el trabajo para desplazarse a otra área de trabajo, desconectar el aparato antes de hacerlo.
- No usar nunca el aparato bajo la lluvia ni en un ambiente húmedo o mojado.
- Proteger el aparato de la humedad y de la lluvia.
- Antes de poner en marcha el aparato, asegurarse de que el hilo de nailon no está en contacto con piedras ni otros objetos.
- Trabajar siempre con la indumentaria apropiada para así evitar lesiones en cabeza, manos o pies. A tal objeto, ponerse un casco, gafas protectoras (o una visera protectora), botas de caña alta (o calzado resistente y pantalones largos de tejido resistente) y guantes de trabajo.
- ¡Mantener el aparato alejado del cuerpo siempre que esté funcionando!
- No encender el aparato cuando se encuentre tumbado o no se encuentre en posición operativa.
- Apagar el motor en los casos siguientes: Cuando no se utilice el aparato o se deje desatendido, cuando se controle, se retire o cambie la bobina y transporte el aparato de un lugar a otro.
- Mantener el aparato fuera del alcance de otras personas, especialmente de niños, así como de animales domésticos; en el césped cortado y propulsado podrían hallarse piedras u otros objetos.
- Mientras se esté trabajando, mantener una distancia mínima de 5 m con respecto a las demás personas y a los animales.
- No intentar cortar contra objetos duros. De esta forma se evitará sufrir lesiones y que el aparato se deteriore.
- Utilizar el borde del dispositivo de seguridad para mantener el aparato alejado de paredes,

E

distintas superficies y objetos frágiles.

- Bajo ningún pretexto está permitido utilizar el aparato sin el dispositivo de seguridad.

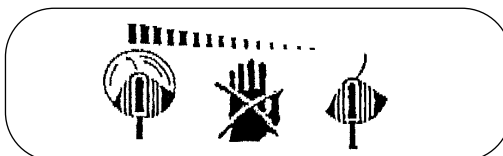
⚠ ¡ATENCIÓN! El dispositivo de seguridad es esencial para garantizar su seguridad y la seguridad de terceros, así como un funcionamiento correcto de la máquina. La no observancia de estas disposiciones conlleva la pérdida del derecho a garantía, al mismo tiempo que origina una fuente potencial de peligros.

- No intentar detener el dispositivo de corte (hilo de nailon) con las manos. Esperar siempre a que se detenga por sí solo.
- No utilizar ningún otro hilo de nailon que no sea el original.
- No utilizar jamás alambre en lugar del hilo de nailon.
- Manipular con cuidado el dispositivo que sirve para cortar el hilo con el fin de evitar accidentes.
- Mantener limpias las aberturas del aire.
- No utilizar el aparato para cortar césped que no crezca en el suelo; por ejemplo, no intentar cortar césped que crezca en muros, piedras, etc.
- En la zona de trabajo de la recortadora de césped, el usuario es responsable ante terceros de daños y perjuicios causados por la utilización del aparato.
- No cruzar calles o caminos con el aparato encendido.
- Cuando no se utilice el aparato, es preciso mantenerlo en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Utilizar el aparato únicamente según se describe en este manual de instrucciones y mantenerlo en todo momento en posición vertical. Cualquier otra posición entraña riesgo.
- Comprobar periódicamente que los tornillos estén correctamente apretados.
- Es preciso mantener las superficies a cortar despejadas en lo que respecta a cables y demás objetos.
- En caso de tener que elevar el aparato, será preciso parar el motor y esperar a que la herramienta se detenga. Parar el motor antes de abandonar el aparato.
- Durante el funcionamiento, no deben realizarse cortes sobre objetos duros, solo de esta forma se evitarán posibles lesiones del usuario y deterioros del aparato.
- Para su conservación utilizar únicamente piezas de recambio originales.
- Antes de la puesta en marcha del aparato y después de cualquier impacto, comprobar que

no presente señales de desgaste o deterioro y ponerse en contacto con el servicio de reparaciones en caso de ser necesario.

- Mantener siempre las manos y los pies alejados del dispositivo de corte, sobre todo, al conectar el motor.
- Después de haber extraído un nuevo hilo, poner siempre la máquina en su posición de trabajo habitual, antes de conectarla.
- Extraer la batería antes de efectuar controles y limpiar el aparato o realizar trabajos en la misma, así como cuando no lo utilice.

⚠ Atención: ¡El hilo de nailon sigue girando por inercia tras haber apagado el aparato!



2. Explicación de la placa de advertencia (véase fig. 3) situada en el aparato

- 1: ¡Advertencia!
- 2: ¡Utilizar gafas protectoras!
- 3: ¡Proteger el aparato de la humedad!
- 4: ¡Es preciso observar atentamente estas instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!
- 5: Mantener a terceras personas alejadas de la zona de peligro!
- 6: ¡La herramienta sigue en marcha por inercia!

3. Descripción del aparato y volumen de entrega (fig. 1 – 2)

- 1 Botón de bloqueo de conexión
- 2 Interruptor ON/OFF
- 3 Botón de ajuste para girar la empuñadura
- 4 Empuñadura adicional
- 5 Ajuste en altura
- 6 Guía de cantos
- 7 Bobina de hilo
- 8 Cubierta de protección
- 9 Pedal para regulación ángulo de inclinación
- 10 Cargador
- 11 Batería
- 12 4 tornillos de fijación para cubierta de protección
- 13 2 tornillos de fijación para guía de cantos

4. Características técnicas:

Número de revoluciones n_0 :	7.500 r.p.m.
Circunferencia de corte:	\varnothing 27 cm
Máx. tiempo de funcionamiento:	aprox. 20 min
Hilo de corte \varnothing	1,2 mm
Categoría de protección:	III
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	96 dB
Nivel de presión acústica L_{pA} :	79 dB
Batería intercambiable NC:	18 V d.c./1500 mAh
Vibración empuñadura delantera a_{hv} :	$\leq 2,5$ m/s ²
Vibración empuñadura trasera a_{hv} :	$\leq 2,5$ m/s ²
Peso	2,8 kg

Fuente de alimentación:

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
-----------------	---------------

Salida:

Tensión nominal:	20 V d.c.
Corriente nominal:	2000 mA

El ruido producido por la máquina puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, el operario debe tomar medidas de insonorización. El ruido se midió conforme a prEN ISO 10518. Se determinó el valor de las vibraciones emitidas en la empuñadura según la prEN ISO 10518.

5. Montaje

5.1 Montaje de la cubierta de protección (fig. 4-7)

- Montar la guía de cantos con los 2 tornillos de fijación (fig. 2/pos 13) en la cubierta de protección (fig. 4-5).
- Colocar la cubierta de protección en la desbrozadora (fig. 6) y atornillarla a la misma con ayuda de los 4 tornillos de fijación (fig. 2/pos. 12) (fig. 7)

5.2 Montaje de la empuñadura adicional (fig. 8 – 9)

- Desatornillar el tornillo de fijación de la empuñadura, colocarla en el asa del aparato (fig. 8) y montarla con ayuda del tornillo de fijación (fig. 9).

6. Uso debido

El aparato está indicado para cortar el césped en jardines privados o de hobby. Se define como jardines privados o de hobby todos aquellos que no formen parte de instalaciones públicas, parques, polideportivos, calles, así como zonas agrícolas o forestales. Para manejar de forma adecuada el aparato es imprescindible observar las instrucciones de uso especificadas por el fabricante. Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

¡Atención! El aparato no debe emplearse para triturar material con el fin de obtener compost, puesto que se podrían producir daños personales y materiales.

7. Antes de la puesta en marcha

Mediante el ajuste en altura y el ajuste del mango adicional se puede alcanzar una posición óptima de trabajo.

Ajuste de altura (fig. 13)

Soltar la tuerca retén (fig. 13/pos. 5) hasta que el mango de la recortadora de césped se pueda meter y sacar libremente. Ajustar la altura de trabajo deseada y fijar el mango en esta posición volviendo a apretar la tuerca retén.

Ajuste del mango adicional (fig. 9)

Soltar el tornillo de fijación de la empuñadura adicional hasta que se pueda mover hacia delante y detrás sin esfuerzo. Ajustar la posición deseada y volver a apretar el tornillo de fijación.

Regulación del ángulo de inclinación del mango guía (fig. 14)

Colocar la recortadora de césped de forma estable sobre el suelo. Pisar desde arriba el pedal para la regulación del ángulo de inclinación (fig. 14/pos. 9). A continuación, se puede ajustar el mango al ángulo de inclinación deseado. Para fijar el ángulo de inclinación, soltar el pedal y se enclavará el mango. Se dispone de 3 posiciones.

E**8. Puesta en marcha**

La recortadora ha sido diseñada para cortar únicamente césped.

Un hilo de nailon demasiado corto o usado reduce la potencia de corte del aparato.

ATENCIÓN! ¡Extraer la batería a la hora de ajustar la longitud del hilo! (fig. 15-16)

El recortabordes dispone de un sistema prolongador de hilo parcialmente automático. Al accionar el sistema prolongador, el hilo se alarga de forma automática, de forma que siempre corte el césped con el ancho óptimo. Tener en cuenta que el desgaste del hilo aumenta con un accionamiento frecuente del sistema prolongador de hilo.

Advertencia:

Cuando la máquina se ponga en funcionamiento por primera vez, la cuchilla de la cubierta de protección cortará el extremo remanente del hilo de corte que sobresalga.

Si el hilo es demasiado corto durante la primera puesta en marcha, pulsar el botón de la bobina de hilo y tirar con fuerza del hilo. En el primer arranque el hilo se acorta de forma automática a la longitud óptima.

Retirar la protección para las cuchillas. Cuidado: ¡Peligro de sufrir daños! A continuación colocar la batería (fig. 16). El hilo se corta a la longitud correcta cuando el cabezal de corte arranca por primera vez. Un hilo de nailon demasiado corto o usado reduce la potencia de corte del aparato.

Para obtener la potencia máxima de la recortadora de césped, es preciso seguir atentamente las indicaciones a continuación:

- No utilizar la recortadora de césped sin dispositivo de protección.
- No cortar el césped cuando esté húmedo. Los mejores resultados se obtienen cuando el césped está seco.
- Para conectar la recortadora de césped, pulsar el botón de retención de conexión y el interruptor ON/OFF.
- Para apagar la recortadora de césped, volver a soltar el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 2).
- Acercar la recortadora al césped únicamente cuando el interruptor se encuentre pulsado, es decir, cuando el aparato esté en marcha.
- Para cortar correctamente, desplazar lateralmente el aparato y avanzar hacia delante. Sostener la recortadora de césped con una

inclinación de aprox. 30° (véase fig. 19 y fig. 20).

- Si la hierba ha crecido excesivamente, proceda a cortar el césped por lo alto progresivamente partiendo de la punta (véase fig. 21).
- Utilizar la cubierta de protección para evitar un desgaste innecesario del hilo
- Mantener la recortadora de césped alejada de objetos rígidos para evitar un desgaste innecesario del hilo.

9. Utilización de la recortadora de césped como recortabordes

Para cortar los bordes de setos y césped, se puede emplear la recortadora de césped de la siguiente forma:

- Sacar la batería (fig. 15 + 16)
- Pulsar el botón de ajuste (fig. 1/pos 3)
- Mantener pulsado el botón de ajuste y girar la empuñadura superior 180° hasta que quede enclavada.
- De esta forma se pasa de recortadora de césped a recortabordes, pudiendo practicarse cortes verticales al césped (fig. 23).

10. Cambio de la bobina de hilo (fig. 10-12)

ATENCIÓN! ¡Extraer la batería antes de cambiar la bobina de hilo (fig. 15-16)!

- Poner la protección para las cuchillas.
- Presionar lateralmente las superficies marcadas en la cubierta de la bobina y retirarlas con la bobina (fig. 10 y 11). Asegurarse de que no se pierdan los muelles.
- Retirar la bobina de hilo gastada.
- Introducir el extremo del hilo de la nueva bobina a través del ojal de la cubierta de la bobina (fig. 12).
- Volver a insertar la cubierta con la bobina en el alojamiento de la misma.
- El hilo de nailon se acorta automáticamente hasta alcanzar una longitud óptima con la primera puesta en marcha.
- Quitar la protección para las cuchillas. Cuidado, ¡peligro de accidente!
- El hilo se corta a la longitud correcta cuando el cabezal de corte arranca por primera vez.

ATENCIÓN! Los trozos de hilo de nailon que salgan proyectados pueden provocar lesiones.

11. Carga de la batería (fig. 15 - 18)

Carga de la batería

1. Sacar el cartucho del aparato presionando los dispositivos de retención laterales (fig. 15-16).
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato.
Enchufar el cable del cargador e introducir el cartucho en el cargador (fig. 17). Cuando haya tensión de red le iluminará el LED verde del cargador (fig. 18/pos. C)
3. Para iniciar el proceso de carga, pulsar el botón de carga (fig. 18/pos. B) del cargador. A continuación se iluminan los dos LED (rojo + verde). Cuando las pilas estén cargadas, el cargador terminará el proceso de carga de forma automática (transcurridos unos 90 min). Ello se indica apagándose el LED rojo (fig. 18/pos. A).

Es posible que la batería se caliente durante el proceso de carga. Esto es normal.

Aviso: Se puede utilizar el cargador como soporte de pared (mirar perforaciones en la parte posterior, fig. 22).

Al volver a colocar la batería, asegurarse de que se encaja bien en el alojamiento (fig. 16/pos. A) con el orificio en el extremo posterior (fig. 16/pos. B).

En caso que no sea posible cargar el cartucho de pilas, compruebe que,

- exista tensión de red en el enchufe
- exista buen contacto entre los contactos de carga.

En caso de que todavía no fuera posible cargar el cartucho de pilas, le rogamos que envíe

- el cargador junto con el adaptador de carga
 - y el cartucho de pilas recargables
- a nuestro servicio de asistencia técnica.

Realizar siempre recargas del cartucho de pilas recargables NC a tiempo para procurar que dure lo máximo posible. Esto es imprescindible en el caso de que note que la recortadora de pilas recargables pierde potencia.

Nunca descargue el cartucho de pilas por completo. !Esto puede provocar un defecto en el cartucho de pilas NC!

12. Mantenimiento y cuidados

- Desconectar la recortadora antes de guardarla y limpiarla, extraer la batería (fig. 13 y 14) y colocar la protección para las cuchillas.
- Retirar los residuos acumulados en la cubierta de protección con un cepillo.
- Limpiar la carcasa y las piezas de plástico con un detergente limpiahogar suave y un paño húmedo
- ¡No utilizar para la limpieza ni sustancias agresivas ni disolventes!
- No rociar nunca la recortadora de césped con agua.
- Evitar por todos los medios que el agua penetre en el aparato.

13. Pedido de piezas de repuesto

Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

Consultar los precios e información actuales en la página www.isc-gmbh.info.

14. Averías

El aparato no funciona: Comprobar que esté cargada y que el cargador funcione. En caso de que el aparato no funcione a pesar de haber tensión, enviarlo a la dirección indicada del servicio de asistencia técnica.

15. Eliminación de residuos:

¡Atención!

La recortadora de césped y sus accesorios están fabricados con diferentes materiales, como, por ejemplo, metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

F**Table des matières :**

1. Recommandations générales concernant la sécurité
2. Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil
3. Description de l'appareil et étendue de la livraison
4. Caractéristiques techniques
5. Montage
6. Utilisation conforme
7. Avant la mise en service
8. Mise en service
9. Utilisation de la débroussailleuse comme coupe-bordure
10. Remplacement de la bobine
11. Charger l'accumulateur
12. Maintenance et entretien
13. Commande de pièces de rechange
14. Dérangements
15. Mise au rebut

Conditionnement

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages :

- Lisez minutieusement ce mode d'emploi et respectez ses consignes. Apprenez à vous servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec les consignes de sécurité.
- Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations.
- Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi.

1. Recommandations générales concernant la sécurité

Vous trouverez les prescriptions de sécurité générale dans le cahier ci-joint.

Consignes de sécurité supplémentaires

- Contrôlez le matériel coupant avant de commencer à travailler. Retirez les corps étrangers éventuellement présents. Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si vous deviez faire face à un obstacle pendant la coupe, mettez la machine hors circuit et retirez celui-ci.
- Travaillez uniquement lorsque votre environnement est bien visible.
- Veillez, pendant votre travail, à bien vous tenir de façon stable et sûre. Attention, si vous allez en arrière, risque de trébuchement!
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance dans le poste de travail. Si vous devez interrompre votre travail, veuillez stocker l'appareil dans un endroit sûr.
- Si vous devez interrompre votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, mettez absolument l'appareil hors circuit pendant que vous vous y rendez.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé.
- Protégez l'appareil contre toute humidité et pluie.
- Avant de mettre l'appareil en circuit, vérifiez bien que le fil de Nylon ne touche aucune pierre ni autre objet.
- Travaillez toujours avec des vêtements appropriés pour éviter des blessures de la tête, des mains et des pieds. Portez donc un casque, des lunettes de protection (ou une visière de protection), des bottes hautes (ou des chaussures stables et un long pantalon en tissu épais) et des gants de travail.
- Lorsque l'appareil fonctionne, gardez-le bien éloigné du corps!
- Ne mettez jamais l'appareil en circuit s'il est à l'envers ou encore s'il n'est pas en position de travail.
- Mettez le moteur hors circuit à chaque fois que : vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, lorsque vous le contrôlez, lorsque vous retirez la bobine et/ou la remplacez, lorsque vous transportez l'appareil d'un endroit à un autre et retirez la fiche du secteur.
- Gardez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux domestiques. Des pierres et autres objets peuvent se trouver dans l'herbe coupée qui tourbillonne.
- Gardez une distance minimale d'au moins 5 m par rapport aux autres personnes et aux animaux pendant que vous travaillez.

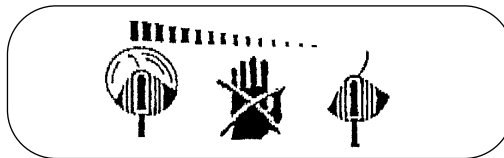
- Ne coupez pas contre des objets durs. Vous éviterez ainsi de vous blesser et d'endommager l'appareil.
- Utilisez le bord du dispositif de protection pour tenir l'appareil à l'écart de murs, de surfaces diverses ainsi que des objets fragiles.
- N'utilisez jamais l'appareil sans dispositif de protection.

⚠ ATTENTION ! Le dispositif de protection est essentiel pour votre sécurité et celle des tiers et pour le fonctionnement correct de la machine. Le non-respect de cette directive entraînera la perte de la garantie, outre le fait que cela ferait apparaître une source de danger potentielle.

- N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe (fil de Nylon) avec les mains. Attendez toujours qu'il s'arrête de lui-même.
- N'utilisez aucun autre fil de Nylon que l'original.
- N'utilisez jamais de fil de métal à la place du fil de Nylon.
- Soyez prudent(e) afin de ne pas vous blesser sur l'équipement qui sert à trancher à la longueur de fil voulue.
- Veillez à maintenir les orifices d'air exempts d'encrassement.
- N'essayez pas de couper de l'herbe ne poussant pas au sol avec l'appareil; N'essayez pas, par ex., de couper de l'herbe sur les murs ou les pierres.
- Dans la zone de travail du coupe-bordure, l'utilisateur est entièrement responsable vis-à-vis de tiers d'éventuels dommages causés par l'utilisation de l'appareil.
- Ne traversez pas de route ou de chemin caillouteux avec l'appareil en circuit.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un lieu sec et inaccessible pour les enfants.
- N'utilisez l'appareil que de la manière décrite dans ce mode d'emploi et tenez-le toujours verticalement par rapport au sol. Toute autre position est dangereuse.
- Contrôlez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- Retirez toujours les câbles et autres objets de la surface devant être coupée.
- S'il faut soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Avant de laisser l'appareil seul, mettez le moteur hors circuit.
- Pendant le fonctionnement, ne coupez jamais contre des objets durs, c'est la seule manière d'éviter des blessures de l'opérateur et des dommages de l'appareil.

- Pour la maintenance, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Avant la mise en service de l'appareil, et après quelque choc que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont visibles et faites effectuer les réparations nécessaires.
- Tenez toujours vos mains et pieds éloignés du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en circuit.
- Après avoir tiré un nouveau fil, tenez toujours l'appareil dans sa position de travail normale avant de le mettre en circuit.
- Retirez l'accumulateur avant tout contrôle, tout nettoyage ou tous travaux sur l'appareil et lorsque vous ne l'utilisez pas.

⚠ Attention: Après la mise hors circuit, le fil de Nylon continue à tourner encore pendant quelques secondes!



2. Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 3) sur l'appareil

- 1: Avertissement!
- 2: Portez une protection des yeux!
- 3: Protégez l'appareil contre l'humidité !
- 4: Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi!
- 5: Gardez les autres personnes hors de la zone de dangers!
- 6: L'outil continue à tourner par inertie!

3. Description de l'appareil et étendue de la livraison (fig. 1 – 2)

- 1 Verrouillage de démarrage
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Bouton de réglage pour tourner la poignée
- 4 Poignée supplémentaire
- 5 Réglage de la hauteur
- 6 Guide-lisières
- 7 Bobine de fil
- 8 Capot de protection
- 9 Pédale de réglage de l'angle d'inclinaison
- 10 Chargeur
- 11 Accumulateur
- 12 4 vis de fixation pour capot de protection
- 13 2 vis de fixation pour guide-lisières

F

4. Caractéristiques techniques

Vitesse n_0 :	7.500 tr/min
Cercle de coupe:	Ø 27 cm
Durée maximale de fonctionnement:	20 minutes env.
Classe de sécurité:	III
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	96 dB(A)
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	79 dB(A)
Accumulateur échangeable NC:	18 V d.c./1500 mAh
Vibration poignée avant a_{hv} :	≤ 2,5 m/s ²
Vibration poignée arrière a_{hv} :	≤ 2,5 m/s ²
Poids	2,8 kg

Bloc d'alimentation:

Tension de secteur:	230 V ~ 50 Hz
---------------------	---------------

Sortie:

Tension de secteur nominale:	20 V d.c.
Courant nominal:	2000 mA

Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur. Le bruit a été mesuré conformément à prEN ISO 10518. La valeur des vibrations émises au niveau de la poignée s'élève à < 2,5 m/s². et a été déterminée selon prEN ISO 10518.

5. Montage

5.1 Montage du capot de protection (fig. 4-7)

- Montez le guide-lisières avec 2 vis de fixation (fig. 2/pos 13) sur le capot de protection (fig. 4-5).
- Enfichez le capuchon protecteur sur la débroussailleuse (fig. 6) et vissez-le à fond à la débroussailleuse à l'aide de 4 vis de fixation (fig. 2/pos 12). (fig. 7)

5.2 Montage de la poignée supplémentaire (fig. 8 - 9)

- Dévissez la vis de fixation de la poignée dévisser, enfichez ensuite la poignée sur celle de l'appareil (fig. 8) et montez-la avec la vis de fixation (fig. 9)

6. Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour découper des gazons, de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs. Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne

sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Attention! L'appareil ne doit pas être utilisé comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.

7. Avant la mise en service

On peut régler une position de travail idéale grâce au réglage en hauteur et au réglage de la poignée supplémentaire.

Réglage de la hauteur (fig. 13)

Desserrez l'écrou-raccord (fig. 13/pos 5) jusqu'à ce que le manche de la débroussailleuse puisse être assemblé et défilé sans problème. Réglez à présent la hauteur désirée et fixez le manche dans cette position en resserrant à fond l'écrou-raccord.

Réglage des poignées supplémentaires (fig. 9)

Desserrez la vis de fixation de la poignée supplémentaire jusqu'à ce que cette dernière puisse être poussée sans grande résistance vers l'avant et l'arrière. Réglez la position désirée et revissez la vis de fixation à fond.

Réglage de l'angle d'inclinaison du guidon (fig. 14)

Placez la débroussailleuse sur le sol de façon stable. Appuyez par le haut sur la pédale pour le réglage de l'angle d'inclinaison (fig. 14/pos 9). Vous pouvez à présent régler le manche sur l'angle d'inclinaison désiré. Pour fixer l'angle d'inclinaison, relâchez la pédale et engagez le manche. 3 crantages sont possibles.

8. Mise en service

La débroussailleuse convient exclusivement à la coupe des gazons.

Un fil de Nylon plus court ou usé entraînera une performance de coupe moindre.

ATTENTION! Retirez absolument l'accumulateur lorsque vous réglez la longueur du fil! (fig. 15-16)

La débroussailleuse possède un système d'allongement de fil semi-automatique. A chaque actionnement du système d'allongement de fil semi-automatique, le fil est automatiquement rallongé afin que vous puissiez toujours couper votre gazon à la longueur optimale.

Veillez tenir compte de l'usure du fil qui augmente en actionnant fréquemment l'allongement automatique de fil.

Remarque :

Si vous mettez votre machine pour la première fois en service, le bout du fil de coupe qui dépasse éventuellement, en excédent, est raccourci par la lame coupante du capot protecteur.

Si le fil est trop court lors de la première mise en service, appuyez sur le bouton au niveau de la bobine de fil et tirez fortement sur le fil pour le faire sortir. Lors de la première mise en route, le fil de coupe est automatiquement coupé à la longueur optimale.

Retirer la protection de la lame.

Attention : Risque de blessure! Introduisez l'accumulateur à présent (fig. 16). Lorsque la tête de coupe se met en route pour la première fois, le fil est alors coupé à la bonne longueur. Un fil de Nylon plus court ou usé entraînera une performance de coupe moindre.

Pour obtenir la meilleure performance de votre coupe-bordure, suivez les instructions suivantes:

- N'utilisez jamais le coupe-bordure sans dispositif de protection.
- Ne coupez jamais lorsque l'herbe est humide. Vous obtiendrez les meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.
- Pour mettre votre débroussailleuse en circuit, appuyez sur le bouton de mise en circuit et de verrouillage et sur l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1/rep. 2).
- Pour mettre votre débroussailleuse en circuit, appuyez sur l'interrupteur de mise en marche et de verrouillage (figure 1/ rep. 2)
- Pour mettre votre coupe-bordure hors circuit, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt
- N'approchez le coupe-bordure de l'herbe que lorsque l'interrupteur est enfoncé, autrement dit lorsque le coupe-bordure fonctionne.
- Pour couper correctement, pivotez l'appareil

latéralement et avancez. Maintenez, ce faisant, le coupe-bordure incliné d'env. 30° (cf. figure 19-20).

- Lorsque l'herbe est haute, coupez-la en partant de la pointe, par étapes (cf. figure 21).
- Utilisez le capot de protection pour éviter que le fil ne s'use inutilement.
- Eloignez le coupe-bordure de tout objet dur afin d'éviter une usure de fil inutile.

9. Utilisation de la débroussailleuse comme coupe-bordure

Afin de couper les bordures de gazon et de plates-bandes, transformez la débroussailleuse comme suit :

- Retirer l'accumulateur (fig. 15 + 16)
- Appuyez sur le bouton de réglage (fig. 1/pos 3)
- Maintenez le bouton de réglage enfoncé et tournez la poignée supérieure de 180° jusqu'à ce que soit engagée.
- De cette manière, on peut transformer la débroussailleuse en un coupe-bordure avec lequel il est possible de couper le gazon verticalement (fig. 23).

10. Remplacement de la bobine (fig. 10-12)

ATTENTION! Retirez absolument l'accumulateur avant de remplacer la bobine ! (fig. 15-16) !

- Enfichez la protection de la lame.
- Appuyez latéralement sur le couvercle de la bobine au niveau des repères et enlevez ce dernier en même temps que la bobine (figures 10-11). Veillez à ne pas perdre le ressort.
- Retirez la bobine de fil vide.
- Faites passer les extrémités de la nouvelle bobine de fil à travers les œillets du couvercle de la bobine (figure 12).
- Remettez le couvercle de la bobine ainsi que cette dernière dans le logement de la bobine.
- Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est coupé à la longueur optimale.
- Retirez la protection de la lame. Attention : risque de blessure.
- Lorsque la tête de coupe se met en route pour la première fois, le fil est alors coupé à la bonne longueur.

ATTENTION! Des objets éjectés par le fil de Nylon peuvent provoquer des blessures.

F**11. Charger l'accumulateur (fig. 15 - 18)****Charger l'accumulateur**

1. Sortir le bloc accumulateur de l'appareil. Pour ce faire, appuyer sur les touches à cran latérales (fig. 15-16).
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible. Raccordez le câble secteur du chargeur à une prise de courant et enfichez la batterie dans le chargeur (fig. 17). Lorsque la tension du réseau est présente, la DEL verte du chargeur est allumée (fig. 18/pos. C)
3. Pour faire démarrer le processus de chargement, appuyez sur la touche de chargement (fig. 18/pos. B) du chargeur. Lorsque l'accumulateur est raccordé à la prise, les deux DEL sont allumées (rouge + verte). Le chargeur termine le processus de chargement automatiquement lorsque l'accumulateur est complètement chargé (au bout d'env. 90 mn.). Cet état est montré par la DEL rouge qui s'éteint (fig. 18/pos. A).

Pendant le chargement de la batterie, l'accumulateur peut légèrement se réchauffer. Ceci est cependant normal.

Remarque : Vous pouvez employer le chargeur comme une fixation murale grâce aux ouvertures prévues à cet effet sur son dos (fig. 22).

Lorsque vous réutilisez l'accumulateur, faites attention à ce qu'il s'encrent bien dans le support mural jusqu'à son extrémité (fig. 16/pos. A) dans le logement (fig. 16/pos. B).

Si la recharge du bloc accumulateur est impossible, veuillez contrôler

- si une tension du réseau est présente au niveau de la prise de courant
- si le contact est bien irréprochable au niveau des contacts de charge.

Si le chargement du bloc accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer

- le chargeur et l'adaptateur de charge
 - ainsi que le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger

le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est de toute manière nécessaire, lorsque vous constatez que la puissance du coupe-bordure à accumulateur diminue.

Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci entraînerait un défaut du bloc accumulateur NC !

12. Maintenance et soin

- Avant de stocker et de nettoyer le coupe-bordure, mettez-le hors circuit et retirez la fiche de contact
- Retirez les dépôts du capot de protection à l'aide d'une brosse
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage.
- N'aspergez jamais le coupe-bordure d'eau.
- Évitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.

13. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

14. Dérangements

L'appareil ne démarre pas : Contrôlez si l'accumulateur est rechargé et si le chargeur fonctionne. Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

15. Elimination

Les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

Inhoudsopgave:

1. Algemene veiligheidsinstructies
2. Verklaring van het instructiebord op het gereedschap
3. Beschrijving van het gereedschap en omvang van de levering
4. Technische gegevens
5. Montage
6. Reglementair gebruik
7. Vóór inbedrijfstelling
8. Inbedrijfstelling
9. Gebruik van de gazontrimmer als graskantafsnijder
10. Verwisselen van draadspoel
11. Laden van de accu
12. Onderhoud
13. Bestellen van wisselstukken
14. Anomalieën
15. Afvalbeheer

Verpakking

De maaier bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.

Bij het gebruik van materieel en toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig en leef de aanwijzingen ervan na. Maakt u zich aan de hand van deze handleiding vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.
- Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden.
- Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding.

1. Algemene veiligheidsinstructies

Voor de algemene veiligheidsinstructies wordt verwezen naar de bijgaande brochure.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- Controleer het te snijden goed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het snijden een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten en dit te verwijderen.
- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar!
- Laat het toestel nooit onbeheerd op uw werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken, bewaar dan het toestel op een veilige plaats.
- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een ander werkgebied te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik het toestel nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Bescherm uw machine tegen vocht en regen.
- Voordat u het toestel inschakelt dient u er zich van te overtuigen dat de nylondraad geen stenen of andere voorwerpen raakt.
- Werk altijd met de gepaste kleding om op die manier verwondingen aan uw hoofd, uw handen en voeten te voorkomen. Draag te dien einde een helm, een veiligheidsbril (of een veiligheidsscherm), hoge laarzen (of vast schoeisel en een lange broek van vaste stof) en werkhandschoenen.
- Hou het in werking zijnde toestel absoluut op afstand van uw lichaam!
- Zet het toestel niet in werking als het omgedraaid is of zich niet in zijn werkstand bevindt.
- Zet de motor af als: u het toestel niet gebruikt, u het onbeheerd laat, u het controleert, u er de spoel uit neemt of verwisselt, u het toestel van de éne plaats naar de andere brengt.
- Hou het toestel op afstand van andere personen, in het bijzonder van kinderen en ook van huisdieren; in het gesneden en opgejaagde gras zouden stenen en andere voorwerpen kunnen zijn.
- Hou tijdens het werk een afstand van minstens 5 m van andere personen en dieren.
- Snij niet tegen harde voorwerpen. Zo voorkomt u verwondingen en een beschadiging van het toestel.
- Gebruik de rand van de beschermkap om het toestel op afstand te houden van een muur, verschillende oppervlakken alsook van breekbare dingen.
- Gebruik het toestel nooit zonder

NL

bescherminrichting.

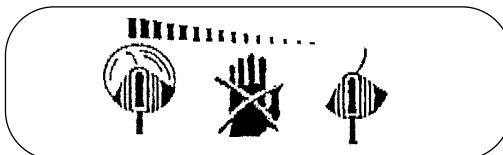
⚠ LET OP! De bescherminrichting is belangrijk voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen alsook voor de correcte werkwijze van de machine. Niet-naleving van dit voorschrift leidt, buiten het feit dat daardoor een potentiële gevaarbron wordt geschapen, tot het verlies van uw recht op garantie.

- Probeer niet de snij-inrichting (nylondraad) met de handen te stoppen. Wacht altijd tot deze vanzelf stopt.
- Gebruik geen andere dan de originele nylondraad.
- Gebruik i.p.v. de nylondraad in geen geval metalen draden.
- Wees voorzichtig tegen verwondingen aan de inrichting die dient om de draadlengte af te snijden.
- Let er goed op dat de luchtopeningen vrij zijn van verontreinigingen.
- Probeer niet met het toestel gras te snijden dat niet op de grond groeit; probeer b.v. niet gras te snijden dat op muren of stenen enz. groeit.
- Binnen het werkgebied van de gazontrimmer is de gebruiker verantwoordelijk tegenover derden voor schade berokkend door het gebruik van het toestel.
- Steek met ingeschakeld toestel geen wegen of grindpaden over.
- Als u het toestel niet gebruikt bewaar het op een droge en voor kinderen onbereikbare plaats.
- Gebruik het toestel enkel op de manier beschreven in deze gebruiksaanwijzing en hou het altijd loodrecht t.o.v. de grond. Elke andere stand is gevaarlijk.
- Controleer regelmatig of de schroeven naar behoren zijn aangehaald.
- De te snijden vlakke altijd vrij houden van kabels en andere voorwerpen.
- Indien het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, dient u de motor stop te zetten en te wachten tot het gereedschap stilstaat. Voordat u het toestel onbeheerd laat dient u de motor stop te zetten.
- Tijdens het bedrijf mag u in geen geval tegen harde voorwerpen snijden. Enkel op die manier voorkomt u verwondingen van de bediener en een beschadiging van het toestel.
- Gebruik voor het onderhoud enkel originele wisselstukken.
- Voordat u de machine in gebruik neemt en na één of andere botsing dient u ze op tekenen van slijtage of beschadiging te controleren en

noodzakelijke herstellingen te laten doorvoeren.

- Hou altijd handen en voeten weg van de snij-inrichting, vooral als u de motor inschakelt.
- Na het uittrekken van een nieuwe draad dient u de machine altijd in haar normale werkpositie te houden voordat u ze inschakelt.
- Verwijder de accu voordat u de machine controleert, schoonmaakt of aan de machine werkt en als ze niet in gebruik is.

⚠ Let op! Na het stopzetten blijft de nylondraad nog enkele seconden draaien!



2. Verklaring van de aanwijsplaat (zie fig. 3) op het toestel

- 1: Waarschuwing!
- 2: Oogbeschermer dragen!
- 3: Tegen vocht beschermen!
- 4: Lees de gebruiksaanwijzing alvorens het toestel in gebruik te stellen!
- 5: Hou derden weg uit de gevaarzone!
- 6: Gereedschap loopt uit!

3. Beschrijving van het toestel en omvang van de levering (fig. 1-2)

- 1 Beveiligingstoets tegen onbedoeld aanzetten
- 2 AAN/UIT-schakelaar
- 3 Afstelknop om de handgreep te draaien
- 4 Extra handgreep
- 5 Hoogteverstelling
- 6 Kantgeleiding
- 7 Draadspoel
- 8 Beschermkap
- 9 Pedaal voor het veranderen van schuine stand
- 10 Laadtoestel
- 11 Accu
- 12 4 Bevestigingsschroeven voor beschermkap
- 13 2 Bevestigingsschroeven voor kantgeleiding

4. Technische gegevens

Toerental n_0 :	7.500 t/min
Snijcirkel:	\varnothing 27 cm
max. looptijd:	ca. 20 min
Snijdraad \varnothing	1,2 mm
Bescherming klasse:	III
Geluidsvermogen L_{WA} :	96 dB
Geluidsdruk niveau L_{pA} :	79 dB
NC wisselaccu:	18 V d.c./1500 mAh
Vibratie voorste handgreep a_{HV} :	$\leq 2,5$ m/s ²
Vibratie achterste handgreep a_{HV} :	$\leq 2,5$ m/s ²
Gewicht	2,8 kg

Voeding:

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
--------------	---------------

Uitgang :

Nominale spanning:	20 V d.c.
Nominale stroom:	2000 mA

Het geluid van de machine kan 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist. Het geluid is gemeten volgens prEN ISO 10518. De waarde van de op de greep afgegeven trillingen is bepaald volgens prEN ISO 10518.

5. Montage

5.1 Montage van de beschermkap (fig. 4-7)

- Kantgeleiding op de beschermkap aanbrengen (fig. 4-5) m.b.v. de 2 bevestigingsschroeven (fig. 2, pos. 13).
- Beschermkap de trimmer op steken (fig. 6) en op de trimmer vastschroeven m.b.v. de 4 bevestigingsschroeven (fig. 2, pos. 12). (Fig. 7)

5.2 Montage van de extra handgreep (fig. 8-9)

- Bevestigingsschroef de handgreep uit draaien, dan de handgreep de greep van het gereedschap (fig. 8) op steken en vast aanbrengen m.b.v. de bevestigingsschroef (fig. 9).

6. Reglementair gebruik

Het toestel dient voor het snoeien van gazon, kleine grasvlakten, in de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin.

Als toestellen voor de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin worden diegene beschouwd die niet worden gebruikt in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen, langs wegen en in de land- en bosbouw. Het behoorlijk gebruik van het toestel houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen. Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Let op! Wegens gevaar voor personen en materiële schade mag het toestel niet worden gebruikt om takken klein te snijden voor het composteren.

7. Vóór inbedrijfstelling

Een optimale werkpositie kan worden ingesteld met behulp van de hoogteverstelling en door de extra handgreep te verzetten.

Hoogteverstelling (fig. 13)

Draai de wartelmoer (fig. 13, pos. 5) los tot de steel van de gazontrimmer gemakkelijk ineen en uiteen kan worden bewogen. Stel dan de gewenste werkhogte in en zet de steel in deze stand vast door de wartelmoer opnieuw vast te schroeven.

Verstellen van de extra handgreep (fig. 9)

Draai de bevestigingsschroef van de extra handgreep los zodat de handgreep gemakkelijk naar voren en achteren kan worden bewogen. Stel de gewenste positie in en haal de bevestigingsschroef terug aan.

Verstellen van de schuine stand van de geleidesteel (fig. 14)

Zet de gazontrimmer vast op de grond. Druk met uw voet van boven op het pedaal voor het veranderen van schuine stand (fig. 14, pos. 9). U kan nu de steel instellen op de gewenste hellingshoek. Om de hellingshoek te fixeren, laat u het pedaal los en laat u de steel vastklikken. 3 vastklikposities zijn mogelijk.

NL

8. Inbedrijfstelling

De gazontrimmer is enkel bedoeld om er het gazon mee te snijden.

Een korte of versleten nylondraad vermindert het snijvermogen.

LET OP! Verwijder zeker de accu voordat u de draadlengte afstelt ! (Abb. 15-16)

De gazontrimmer is voorzien van een gedeeltelijk automatisch draadtoevoersysteem. Bij elke bediening van het gedeeltelijk automatische draadtoevoersysteem wordt de draad automatisch verlengd zodat u uw gazon altijd met de optimale snijbreedte korter snijdt.

Gelieve er rekening mee te houden dat de slijtage van de draad verhoogt door de draadtoevoerautomatiek vaak te bedienen.

Aanwijzing:

Als u uw machine voor het eerst in werking stelt wordt het eventueel uitstekende overbodige eind van de snijdraad ingekort door het snijlemmet van de beschermkap.

Indien de draad bij de eerste inwerkingstelling te kort is, drukt u de knop op de draadspoel in en trekt u er de draad flink uit. Bij de eerste aanloop wordt de snijdraad automatisch op de optimale lengte ingekort.

Verwijder de mesafdekking. Voorzichtig: Lichamelijk gevaar! Breng nu de accu aan (fig. 16). Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten. Een korte of versleten nylondraad vermindert het snijvermogen.

Gelieve de volgende instructies in acht te nemen teneinde het hoogste vermogen van uw gazontrimmer te behalen:

- Gebruik de gazontrimmer niet zonder bescherminrichting.
- Maai niet als het gras nat is. De beste resultaten behaalt u als het gras droog is.
- Om uw gazontrimmer in te schakelen drukt u de inschakel-grendelknop en de AAN-UIT-schakelaar in.
- Om uw gazontrimmer uit te schakelen laat u de AAN/UIT-schakelaar (fig. 1, pos. 2) weer los.
- De gazontrimmer enkel nader bij het gras brengen als de schakelaar ingedrukt is, d.w.z. als de gazontrimmer in werking is.
- Om correct te snijden de machine zijdelings zwenken en vooruitgaan. Hou daarbij de gazontrimmer met ca. 30° schuin (zie fig. 19 en

20).

- Bij lang gras moet het gras vanaf de top trapsgewijs korter worden gesneden (zie fig. 21).
- Maak gebruik van de beschermkap om onnodige slijtage van de draad te vermijden.
- Hou de gazontrimmer weg van harde voorwerpen om een onnodige slijtage van de draad te vermijden.

9. Gebruik van de gazontrimmer als graskantafsnijder

Om de kanten van uw gazon en perken te snijden kan de gazontrimmer als volgt worden veranderd:

- Accu verwijderen (fig. 15 +16)
- Druk de instelkop (fig. 1, pos. 3) in.
- Hou de instelknop ingedrukt en draai de bovenste handgreep met 180° tot die vastklikt.
- Op die manier is de gazontrimmer veranderd in een graskantafsnijder zodat u verticale sneden van uw gazon kan uitvoeren (fig. 23).

10. Vervangen van de draadspoel (fig. 10-12)

LET OP! Verwijder zeker de accu (fig. 13 en 14) voordat u de draadspoel vervangt!

- Mesafdekking aanbrengen.
- Druk zijdelings op de gekenmerkte plaatsen van de spoelafdekking en neem die af samen met de spoel (fig 10 en 11). Let er goed op dat u de veer niet kwijtspeelt.
- Neem de lege draadspoel uit.
- Leidt de uiteinden van de draad van de nieuwe draadspoel doorheen de ogen van de spoelafdekking (fig. 12).
- Plaats de spoelafdekking met de spoel terug de spoelhouder in.
- Bij de eerste aanloop wordt de snijdraad automatisch op de optimale lengte ingekort.
- Mesafdekking verwijderen. Voorzichtig! Lichamelijk gevaar.
- Bij de eerste aanloop van de snijkop wordt de draad op de juiste lengte afgesneden.

LET OP! Weggeslingerde stukken van de nylondraad kunnen verwondingen veroorzaken.

11. Accu laden (fig. 15-18)

Laden van de accu

1. Accupack het gereedschap uit nemen. Te dien einde drukt u de zijdelingse vastzetknoppen in (fig. 15-16).
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Sluit de netkabel van het laadtoestel aan op een stopcontact en steek de accu het laadtoestel in (fig. 17). Zodra de netspanning op het laadtoestel staat gaat de groene LED van het laadtoestel branden (fig. 18, pos. C).
3. Om het laadproces te starten drukt u op de laadknop (fig. 18, pos. B) van het laadtoestel. Bij ingestoken accu branden dan de beide LEDs (rood + groen). Het laadtoestel stopt het laadproces automatisch als de accu vol geladen is (na ca. 90 min.). Dit wordt aangeduid door het doven van de rode LED (fig. 18, pos. A).

Tijdens het laden kan de accu wat warm worden. Dat is echter normaal.

Aanwijzing: U kan het laadtoestel door de voorziene openingen aan de achterkant als wandhouder gebruiken (fig. 22).

Let er bij het opnieuw installeren van de accu op dat de accu met de opening aan het achterste uiteinde (fig. 16, pos. A) in de opname (fig. 16, pos. B) veilig vastklikt.

Mocht het laden van het accu pack niet mogelijk zijn, controleer dan

- of op het stopcontact de netspanning voorhanden is
- of een perfect contact aan de laadcontacten voorhanden is.

Indien het laden van het accu pack altijd nog niet mogelijk is, stuur dan

- het laadapparaat met laadadapter
- en het accu pack naar onze klantenservice.

In het belang van een lange levensduur van het accupack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van het NC accupack te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van de accu gazontrimmer vermindert. Ontlaadt het accu pack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van het NC accu pack !

12. Onderhoud

- Gazontrimmer uitschakelen, de accu aftrekken (fig. 15 en 16) en de mesafdekking opsteken voordat u het toestel neerzet en schoonmaakt.
- Grasresten en verontreinigingen met een borstel van de beschermkap verwijderen.
- Het kunststoflichaam en de kunststofcomponenten schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek
- Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen !
- De gazontrimmer nooit met water afsprengen.
- Vermijdt zeker dat water het toestel binnendringt.

13. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

14. Anomalieën

- De machine werkt niet: Controleer of de accu geladen is en of het laadtoestel functioneert. Indien de machine niet werkt ondanks er spanning aanligt, stuur haar naar het opgegeven adres van de dienst na verkoop.

15. Afvalbeheer

- **Let op!**
De gazontrimmer en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof.
Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven.
Informeert u in uw specialzaak of bij uw gemeentebestuur!



Indice

1. Avvertenze generali di sicurezza
2. Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio
3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
4. Caratteristiche tecniche
5. Montaggio
6. Uso corretto
7. Prima della messa in esercizio
8. Messa in esercizio
9. Uso del tosaerba a filo per tagliare i bordi
10. Sostituzione della bobina
11. Ricarica della batteria
12. Manutenzione e cura
13. Ordinazione dei pezzi di ricambio
14. Anomalie
15. Smaltimento

Imballaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.
- Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento.
- Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni.

1. Avvertenze generali di sicurezza

Per le norme generali di sicurezza si veda l'opuscolo allegato

Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Prima di iniziare a lavorare controllate la superficie da tagliare. Togliete gli eventuali corpi estranei. Mentre lavorate fate attenzione ai corpi

estranei. Se tuttavia mentre tagliate doveste incontrare un ostacolo, spegnete il tosaerba e toglietelo.

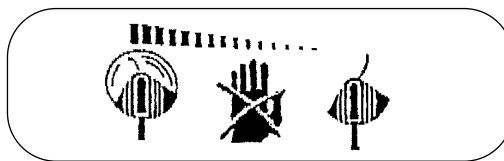
- Lavorate solamente in condizioni di sufficiente visibilità.
- Mentre lavorate accertatevi sempre di essere in posizione stabile e sicura. Fate attenzione nel camminare all'indietro, pericolo di inciampare!
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito sul posto di lavoro. Se doveste interrompere il lavoro, mettete l'apparecchio in un posto sicuro.
- Se doveste interrompere il lavoro per andare in un'altra zona di lavoro, spegnete assolutamente l'apparecchio mentre vi spostate.
- Non usate mai l'apparecchio in caso di pioggia o in ambiente umido o bagnato.
- Proteggete l'apparecchio dall'umidità e dalla pioggia.
- Prima di accendere l'apparecchio, assicuratevi che il filo di nylon non tocchi pietre od altri oggetti.
- Lavorate sempre indossando indumenti adeguati, per evitare così lesioni alla testa, alle mani o ai piedi. A questo scopo indossate il casco, gli occhiali protettivi (o una visiera protettiva), stivali alti (oppure scarpe chiuse e pantaloni lunghi di stoffa robusta) e guanti da lavoro.
- Quando l'apparecchio è in funzione, tenetelo assolutamente lontano dal corpo!
- Non accendete l'apparecchio se è girato oppure se non è in posizione di lavoro.
- Spegnete il motore se: non usate l'apparecchio, se lo lasciate incustodito, se lo controllate, se togliete o cambiate la bobina, se trasportate l'apparecchio da un luogo all'altro.
- Tenete l'apparecchio lontano da altre persone, in particolare dai bambini ed anche dagli animali domestici; nell'erba tagliata e scagliata all'intorno potrebbero trovarsi pietre ed altri oggetti.
- Mentre lavorate tenete una distanza di almeno 5 m da altre persone ed animali.
- Non tagliate contro oggetti duri. In questo modo evitate di ferirvi e di danneggiare l'apparecchio.
- Usate il bordo del dispositivo di protezione per tenere l'apparecchio lontano da muri, superfici diverse ed oggetti fragili.
- Non usate mai l'apparecchio senza il dispositivo di protezione.

⚠ ATTENZIONE! Il dispositivo di protezione è essenziale per la sicurezza vostra e degli altri nonché per il corretto funzionamento dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa norma comporta la perdita del diritto di garanzia, a parte il fatto che ne deriva una fonte potenziale di pericolo.



- Non cercate di fermare il dispositivo di taglio (il filo di nylon) con le mani. Aspettate sempre che si sia fermato da solo.
- Non usate altri fili di nylon se non quello originale.
- Non usate assolutamente fili metallici al posto del filo di nylon.
- State attenti a non ferirvi con il dispositivo di taglio del filo.
- Fate attenzione che le fessure di areazione non siano coperte da sporco.
- Con l'apparecchio non cercate di tagliare l'erba che non cresce per terra; non cercate per esempio di tagliare erba che cresce sui muri o sui sassi ecc.
- Nella zona di lavoro del tagliaerba l'utilizzatore è responsabili nei confronti di terzi per danni derivati dall'uso dell'apparecchio.
- Con l'apparecchio acceso non attraversate strade o viali con ghiaio.
- Se non usate l'apparecchio tenetelo in un luogo asciutto e non accessibile ai bambini.
- Usate l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni per l'uso e tenetelo sempre in posizione verticale rispetto al terreno. Ogni altra posizione è pericolosa.
- Controllate regolarmente che le viti siano serrate in modo corretto.
- Tenete la superficie da tagliare sempre libera da cavi e da altri oggetti.
- Se l'apparecchio deve venire sollevato per essere trasportato, spegnete il motore ed aspettate che l'utensile si fermi. Prima di allontanarvi dall'apparecchio dovete spegnere il motore.
- Durante l'esercizio non dovete assolutamente tagliare contro oggetti duri, perché solo in questo modo evitate lesioni all'operatore e danni all'apparecchio.
- Per la manutenzione usate solamente ricambi originali.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio e dopo un eventuale urto, controllate che non ci siano tracce di usura o danni e fate eseguire le riparazioni necessarie.
- Tenete sempre le mani ed i piedi lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto quando accendete il motore.
- Dopo avere estratto un filo nuovo, tenete sempre l'apparecchio nella sua normale posizione di lavoro prima di accenderlo.
- Togliete la batteria: prima di eseguire operazioni di controllo, di pulizia e di lavoro all'apparecchio e quando non viene usato.

⚠ Attenzione: dopo avere spento il motore, il filo di nylon continua a ruotare per alcuni secondi!



2. Spiegazione della targhetta di avvertenze (vedi Fig. 3) sull'apparecchio

- 1 Avvertimento!
- 2 Indossare occhiali protettivi!
- 3 Proteggere dall'umidità!
- 4 Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!
- 5 Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo!
- 6 L'utensile continua a ruotare dopo avere spento il motore!

3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1 - 2)

- 1 Sicura
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Bottone di regolazione per ruotare l'impugnatura
- 4 Impugnatura addizionale
- 5 Regolazione dell'altezza
- 6 Guida per bordo
- 7 Bobina
- 8 Calotta protettiva
- 9 Pedale per la regolazione dell'angolo di inclinazione
- 10 Carica batteria
- 11 Batteria
- 12 4 viti di fissaggio per la calotta protettiva
- 13 2 viti di fissaggio per guida per bordo

4. Caratteristiche tecniche

Numero di giri n_0 :	7.500 min ⁻¹
Diametro di taglio:	ø 27 cm
Periodo di esercizio max.:	ca. 20min
Filo di taglio Ø:	1,2 mm
Grado di protezione:	III



Livello di potenza acustica L_{WA} :	96 dB
Livello di pressione acustica L_{pA} :	79 dB
Batteria sostituibile NC:	18 V d. c./1500 mAh
Vibrazione a_{nv} impugnatura anteriore:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Vibrazione a_{nv} impugnatura posteriore:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Peso	2,8 kg
Alimentatore	
Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Uscita	
Tensione nominale:	20 V d. c.
Corrente nominale:	2000 mA

Il rumore dell'apparecchio può superare gli 85 dB(A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore. Il rumore è stato misurato secondo prEN ISO 10518. Il valore delle vibrazioni emesse sull'impugnatura è stato rilevato secondo prEN ISO 10518.

5. Montaggio

5.1 Montaggio della calotta protettiva (Fig. 4-7)

- Montate la guida per bordo sulla calotta protettiva (Fig. 4-5) con le due viti di fissaggio (Fig. 2/Pos. 13)
- Inserite la calotta protettiva sul tosaerba (Fig. 6) e fissatela saldamente servendovi delle 4 viti di fissaggio (Fig. 2/Pos 12). (Fig. 7)

5.2 Montaggio dell'impugnatura addizionale (Fig. 8 - 9)

- Svitare la vite di fissaggio dall'impugnatura, inserite quest'ultima nell'apposita sede sull'apparecchio (Fig. 8) e fissatela saldamente con la vite di fissaggio (Fig. 9).

6. Uso corretto

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba del prato e di piccole superfici erbose di giardini privati. Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti. Tenete presente

che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Attenzione! In considerazione del pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.

7. Prima della messa in esercizio

Grazie alla regolazione dell'altezza e lo spostamento dell'impugnatura addizionale si può impostare una posizione di lavoro ottimale.

Regolazione dell'altezza (Fig. 13)

Allentate il dado a risvolto (Fig. 13/Pos 5) fino a quando è possibile accorciare ed allungare liberamente il manico del tosaerba. Regolate adesso l'altezza di lavoro desiderata e fissate il manico in tale posizione riavvitando saldamente il dado a risvolto.

Regolazione dell'impugnatura addizionale (Fig. 9)

Allentate la vite di fissaggio dell'impugnatura addizionale fino a quando sia possibile spostarla in avanti ed all'indietro senza troppa resistenza. Regolate la posizione desiderata e riavviate saldamente la vite di fissaggio.

Regolazione dell'angolo di inclinazione del manico di guida (Fig. 14)

Mettete il tosaerba a filo in modo stabile sul terreno. Premete dall'alto con il piede sul pedale per la regolazione dell'angolo di inclinazione (Fig. 14/Pos 9). Adesso potete regolare il manico con l'angolo di inclinazione desiderato. Per fissare l'angolo di inclinazione lasciate andare il pedale e fate scattare in posizione il manico. Sono possibili 3 livelli di arresto.

8. Messa in esercizio

Il tosaerba a filo è concepito solo per tagliare l'erba del giardino.

Se il filo di nylon è corto o consumato, le prestazioni sono inferiori.

ATTENZIONE! Nel regolare la lunghezza del filo togliete assolutamente la batteria! (Fig. 15 -16)

Il tosaerba è dotato di un sistema di allungamento del filo parzialmente automatico. Ad ogni azionamento di tale sistema, il filo viene allungato automaticamente in modo da permettere di tagliare l'erba sempre con la larghezza di taglio ottimale.

Fate attenzione all'usura del filo, che viene aumentata da un frequente uso dell'allungamento automatico.

Avvertenza

Se l'attrezzo è messo in esercizio per la prima volta, l'eventuale estremità del filo di taglio eccessiva viene accorciata dalla lama tagliente della calotta protettiva.

Se alla prima messa in esercizio il filo è troppo corto, premete il bottone sulla bobina ed estraete con forza il filo. Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.

Togliete la protezione della lama. Attenzione: pericolo di lesioni! Adesso inserite la batteria (Fig. 16).

Quando la testa di taglio si mette in moto, il filo viene tagliato nella lunghezza giusta. Se il filo di nylon è corto o consumato, le prestazioni sono inferiori.

Per ottenere i migliori risultati dal vostro tosaerba a filo, dovete seguire le seguenti istruzioni.

- Non usate il tosaerba senza dispositivo di protezione.
- Non tagliate l'erba se è bagnata. I risultati migliori si ottengono se l'erba è asciutta.
- Per accendere il tosaerba premete la sicura e l'interruttore ON/OFF.
- Per spegnere il tosaerba lasciate andare l'interruttore ON/OFF (Fig. 1/ Pos. 2).
- Avvicinate l'apparecchio all'erba solo quando l'interruttore è premuto, cioè quando il tosaerba è in funzione.
- Per tagliare in modo corretto, fate oscillare l'apparecchio di lato e camminate in avanti. Nel fare questo tenete il tosaerba inclinato di ca. 30° (vedi Fig. 19 e 20).
- In caso di erba alta, questa deve venire tagliata a più riprese cominciando dall'alto (vedi Fig. 21).
- Usate la calotta protettiva per evitare l'usura superflua del filo.
- Tenete il tosaerba lontano da oggetti duri per evitare l'usura superflua del filo.

9. Uso del tosaerba a filo per tagliare i bordi

Per tagliare i bordi di prati e aiole il tosaerba a filo può essere trasformato come segue

- Togliete la batteria (Fig. 15 + 16)
- Premete il bottone di regolazione (Fig. 1/Pos 3).
- Tenete premuto il bottone di regolazione e girate l'impugnatura superiore di 180° finché questa scatta in posizione.
- Così il tosaerba a filo è stato trasformato in modo da tagliare i bordi e da eseguire i tagli verticali del prato (Fig. 23).

10. Sostituzione della bobina (Fig. 10-12)

ATTENZIONE! Prima di sostituire la bobina togliete assolutamente la batteria (Fig. 15-16)!

- Inserite la protezione della lama.
- Premete lateralmente sui punti contrassegnati della copertura della bobina ed estraetela con la bobina (Fig. 10 e 11). Fate attenzione a non perdere la molla.
- Togliete la bobina vuota.
- Infilate l'estremità della nuova bobina attraverso la fessura della copertura (Fig. 12).
- Rimettete la copertura con la bobina nella sua sede.
- Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.
- Togliete la protezione della lama. Attenzione, pericolo di lesioni!
- Quando la testa di taglio si mette in moto, il filo viene tagliato nella lunghezza giusta.

ATTENZIONE! Le parti del filo di nylon scagliate all'interno possono causare lesioni.

11. Ricarica della batteria (Fig. 15 - 18)

Ricarica della batteria

1. Estraete la batteria dall'apparecchio. Premete a tal fine i tasti di arresto laterali (Fig. 15- 16).
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Collegare il cavo del carica batteria ad una presa di corrente e inserite la batteria nel carica batteria (Fig. 17). Se c'è presenza di tensione di rete si illumina la spia verde del carica batteria (Fig. 18/Pos. C).



3. Per avviare il processo di ricarica premete il tasto relativo (Fig. 18/Pos. B) del carica batteria. Quando la batteria è inserita si illuminano entrambe le spie (rossa + verde). Il carica batteria termina il processo di ricarica automaticamente quando la batteria è completamente ricaricata (dopo ca. 90 min.). Ciò viene indicato dal fatto che la spia rossa si spegne (Fig. 18/Pos. A).

Durante la ricarica la batteria si può riscaldare un po', ma ciò è del tutto normale.

Avvertenza: grazie ai fori previsti sul retro potete utilizzare il carica batteria come supporto a parete (Fig. 22).

Nel reinserire la batteria badate che sia inserita correttamente nella sede (Fig. 16/Pos. B) con il foro all'estremità posteriore (Fig. 16/Pos. A) e scatti in posizione.

Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate

- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica.

Se la ricarica della batteria continuasse a non essere possibile, spedite

- il carica batteria con l'adattatore di ricarica
 - e la batteria
- al nostro servizio di assistenza clienti.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica della batteria NC. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni della batteria del tosaerba. Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiare la batteria NC!

12. Manutenzione e cura

- Prima di pulire e mettere via il tosaerba spegnetelo, togliete la batteria (Fig. 15 - 16) e inserite la protezione della lama.
- Togliete con una spazzola i depositi sulla calotta protettiva.
- Pulite il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido.
- Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o

32

solventi!

- Non pulite mai il tosaerba con spruzzi d'acqua.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

13. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

14. Anomalie

L'utensile non funziona: controllate che la batteria sia carica e che il carica batteria funzioni. Nel caso in cui l'utensile non funzioni pur in presenza di tensione, spedite all'indirizzo riportato dell'assistenza clienti.

15. Smaltimento

Attenzione!

Il tosaerba e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HU** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- HR** заявља про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- CS** strajpsniui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- IS** Samræmsýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Akku-Rasentrimmer NAT 18/Ladegerät NAT CH-18

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: LWM = 91 dB; LWA = 96 dB
Ø = 27 cm |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 60335-2-91; EN 60335-2-29; prEN ISO 10518; EN 55014-1;
EN 55014-2; IEC 60335-1; IEC 61000-4-2; IEC 61000-4-3; IEC 61000-4-4;
IEC 61000-4-5; IEC 61000-4-6; IEC 61000-4-11; IEC 61000-4-13
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10561/06

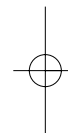
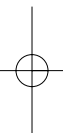
Landau/Isar, den 16.10.2006

Wejchs/gartner
General-Manager

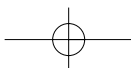
Gottelt
Product-Management

Art.-Nr.: 34.111.20 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 3411120-21-4175500



- Ⓧ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓨ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓩ Sous réserve de modifications
- ⓐ Technische wijzigingen voorbehouden
- ⓑ Con riserva di apportare modifiche tecniche



ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⓔ

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

ⓔ

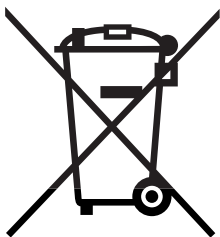
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓝ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

ⓓ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.



ⓐ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

ⓑ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

ⓒ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓜ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓜ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

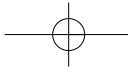
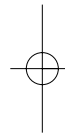
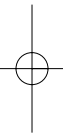
Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.



A series of horizontal lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.



E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitsluitend van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltawendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC Gmbh • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruflkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 (0,14 €/min, Festnetz T-Com) - **Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

Name:

2

Projektnummer RT:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie:

JA

NEIN

Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugewiesen | 2 Bitte Ihre Anschrift eintragen | 3 Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | 4 Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte belegen